

Fantastic!

ファンタスティック!

漢詩

ワールド

李白

第一回
習作のとき

初月

玉蟾離海上
白露湿花時
雲畔風生爪
沙頭水浸眉
樂哉絃管客
愁殺戰征兒
因絕西園賞
臨風一詠詩

初月

玉蟾海上を離る
白露花を湿すの時
雲畔風爪を生じ
沙頭水眉を浸す
楽しいかな絃管の客
愁殺す戦征の児
因つて西園の賞を絶ち
風に臨んで一たび詩を詠ず

(五言律詩)

望夫石

髣髴古容儀
含愁帶曙暉
露如今日淚
苔似昔年衣
有恨同湘女
無言類楚妃
寂然芳靄內
猶若待夫歸

望夫石

髣髴たり古の容儀
愁ひを含んで曙暉を帯ぶ
露は今日の涙の如く
苔は昔年の衣に似たり
恨み有ること湘女に同じく
言無きこと楚妃に類す
寂然たり芳靄の内
猶ほ夫の歸るを待つが若し

(五言律詩)